

# 所有問題與回答

## 關於「和平雕像」的市民大會

2022年3月11日

費城藝術、文化和創意經濟辦公室（OACCE）、費城人際關係委員會（PCHR）和移民事務辦公室（OIA）於2022年2月9日舉行了在線市民討論會，議題是討論「和平雕像」項目，即現在被稱為「費城和平廣場」的項目。市民大會的目的是對「費城和平廣場」項目提供概述，並為公眾就此項目提供提問的機會。

以下就市民大會之前、市民大會期間以及市民大會之後直至2月11日提交問題的詳細解答。我們將在不久後提供這些問題與回答的多語種翻譯，請稍後重新訪問此網站，以獲得韓語、日語、繁體中文和簡體中文的翻譯版本。

### 1. 「費城和平廣場委員會」的成員包括哪些人？

Hyunjin Cha、Shinjo Cho、Alejandra Gonzalez、SoYeong Jeong、Grace Kim、Edward Lee、Hojeong Lee、Hyeonock Lee、Suna Lee和James Park。

### 2. 「和平廣場」和「和平雕像」會不會進一步分化族裔社區，加劇反亞裔歧視情緒？

費城人際關係委員會聯繫了美國司法部，以了解在加利福尼亞州格倫代爾的舊金山、在弗吉尼亞州安嫩代爾豎立的類似雕像是否造成了族裔社區的進一步分化，加劇了反亞裔仇恨情緒。儘管在這些城市的亞裔美國人和太平洋島民社區存有擔憂和顧慮，但沒有發現因紀念雕像而導致仇恨事件的增加。

### 3. 「和平廣場委員會」是否被要求購買責任保險以用來支付因雕像造成傷害賠償？市政府是否會購買這類責任保險？

沒有，「和平廣場委員會」沒有被要求購買責任保險。如果雕像被藝術委員會批准，則它將由「和平廣場委員會」捐贈給費城市政府，並將成為費城的永久公共藝術收藏品之一。費城市政府已自行投保，無需購買額外保險。

### 4. 「和平廣場委員會」將如何使用廣場以改善社區關係並確保它能夠對城市產生積極影響？可否舉例說明一下嗎？

沒有任何社區可以免於仇恨和暴力，我們必須共同努力才能實現持久和平。我們將與積極改善種族、性別和社區關係問題的組織和倡導者建立聯繫，並創造空間、活動和場合以協助他們推動變革。以往的相關活動示例，包括：

1. 2021年4月至10月在805 S Front St舉行的每月免費戶外音樂會系列活動，音樂會上演奏包括來自法國、韓國、菲律賓和拉丁美洲的音樂。
2. 委託Michelle Myers和Yolanda Wisher創意詩歌，製作詩歌視頻紀念倖存者Kim Hak-Soon對二次世界大戰中慰安婦問題首次見證30週年。
3. 2021年6月移民事務辦公室舉辦了「移民歷史文化遺產月」慶祝活動，並舉辦了有關韓國歷史文化遺產的慶祝活動，其中包括老少皆宜的舞蹈和遊戲。我們打算在未來以不同國家為主題繼續此項慶祝活動。

### 5. 「和平雕像」是否有譴責日本的含義？如果是這樣的話，費城市政府也是在譴責日本了？

此項目的主題是關於受害者和他們獲得慰藉和伸張正義的權利。它呼籲政府、民眾和社會進行有意義的補救，而不是譴責日本及其子孫後代。

費城市政府沒有理由譴責日本。費城市政府支持披露性奴役和性暴力問題的公共藝術。傳統而言，這些是公共藝術未涉及的主題，費城市政府始終支持通過公共藝術表達人道主義問題。

**6. 鑑於韓國軍隊在1960年代對越南婦女的強姦與虐待，費城人際關係委員會是否考慮過基於國籍的擬議雕像對日本人民和越南人民的歧視含義和影響，而這樣做，是不是偏袒韓國協會？**

費城人際關係委員會認為豎立該雕像是為了紀念戰爭受害者，而曾經的戰時政府已經完全不存在了，雕像沒有任何譴責特定國家民眾的意圖。如果有被韓國軍隊強姦和虐待的受害者紀念雕像被提議，它會以同樣的方式被審議，同樣道理，這裡涉及的是紀念戰時受害者，而不是譴責某一國家的人民。

此外，需要進一步澄清的是，項目申請人是「費城和平廣場委員會」，而不是韓國協會。

**7. 費城的越南社區是否被告知了這個在線市民大會，或者以其他方式被告知該市正在考慮建造一座被日本皇軍性虐待的韓國婦女紀念雕像，在市民大會上越南團體是否已陳述了越南戰爭期間韓國軍隊曾強姦和性虐待越南婦女？**

費城市政府沒有就本次在線市民大會而特別聯繫或通知越南社區。市民大會的邀請函已發送到市長亞太裔美國人事務委員會持有的完整聯繫人名單，並要求接到邀請函的相關組織在其社區內廣泛傳播。移民事務辦公室還在其社交媒體上公佈了市民大會的消息，該社交媒體擁有3000名關注者，其中包括亞太裔美國人和亞太裔移民居民以及亞太裔美國人和太平洋島民領導的組織。在登記參加今晚市民大會的名單中有一些領導人和組織，他們可能不是以越南人的名義或為越南人的利益而參與本次市民大會，但他們確實與費城的越南社區有聯繫。

**8. 與「和平雕像」相關的題詞是什麼？**

「和平雕像」

這座雕像是為了紀念亞洲、大洋洲和歐洲的數十萬女性而豎立的，她們曾在1931年-1945年的戰爭中淪為日本皇軍的性奴隸。自1991年以來，戰時慰安婦倖存者通過講述親身經歷打破了恥辱和沈默的禁忌，並敦促世界面對歷史，創建持久和平，以保護後世婦女。

「費城和平廣場委員會」

**9. 「和平廣場委員會」或費城市是否會考慮設置第二份題詞，以提供替代選項和有關「慰安婦」（「和平雕像」）問題的書面解釋？**

否，費城市政府將不提供第二份題詞。

**10. 這座「和平雕像」是否符合費城市《公共藝術政策》管理辦公室第67款指令？**

費城市常務委員第67款指令要求凡是捐贈給費城市並設置在城市財產上的公共藝術品應符合以下標準：公共藝術品應該紀念對費城及其他地區有重大影響的個人或事件；廣泛代表社區共享的價值觀；在主題與地點之間有強烈的主題共鳴性；對提議的地點合情合理；應提供一份維護協議用以證明對費城市對此公共藝術品的長期維護提供資助。

「和平雕像」符合市常務委員第67款指令，因為它代表了費城市廣泛共享的價值觀，即促進和平、正義和慰藉戰時性奴役受害者，並揭示尚未被公開講述的女性故事。這座雕像也代表了亞洲社區，他們對費城有著重要的影響，而迄今為止亞洲社區並沒有在費城的公共藝術中得到很好的體現。此外，雕像揭示的軍隊性暴力主題與附近的其他與軍事有關的公共藝術品有著強烈的共鳴，例如朝鮮戰爭和越南戰爭老兵紀念碑，這也證明了雕像的地點是合情合理的。此外，「和平廣場委員會」將向費城市政府提供雕像長期維護所需的資助。

**11. 在費城市拆除「和平雕像」的具體程序或協議是什麼？**

在如下情況中，費城市政府將考慮拆除所擁有的公共藝術品：如果它危及公共安全；如果由於反對藝術品的重大抗議，市政府認為拆除公共藝術品是為了更好的公眾利益；如果公共藝術品嚴重毀壞而無法修復；如果公共藝術品不再適合原有的地理位置；或者出於其他維護或後勤原因。公共藝術品的拆除流程涉及多個市政部門的合作，需要徵求社區意見，並獲得費城藝術委員會的批准。

當前流程在市常務委員第67款指令有概述，欲了解詳細條款，請訪問：[CreativePHL.org](http://CreativePHL.org)。

**12. 譴責特定國家的雕像算是藝術品嗎？這其中難道沒有其他政治意圖？**

公共藝術作品可以涉及政治主題。公共藝術作品可以闡明自身觀點並代表人們可能有異議的想法、信仰或意見。公共藝術作品可以有爭議的，但它可以為人們就有異議的話題提供對話的空間和機會。

**13. 日本政府需要何種形式的道歉，日本是否有必要向費城市致歉？**

如果費城藝術委員會批准了「和平雕像」，費城市政府將不會要求日本政府的道歉。

**14. 如果費城市政府在費城豎立雕像的程序或協議是基於人權或人道主義價值觀，那麼費城市是否考慮豎立能體現其他議題的雕像，例如抗議美軍在沖繩強姦婦女的，抗議緬甸軍事統治的，抗議中國政府對香港人民政策的，或譴責非洲國家發生的人道主義危機的？**

費城市政府將考慮所有向費城市委託或捐贈雕像的提議。擬議的公共藝術品將由費城藝術、文化和創意經濟辦公室審查，並遵循市常務委員第67款指令規定的標準和流程，最終還必須獲得費城藝術委員會的批准。

**15. 「和平廣場」和「和平雕像」項目是如何被資助的，項目的推進時間表是什麼？**

自2012年以來，項目資金通過志願者組織的基層捐款而籌集。「和平廣場委員會」希望在費城藝術委員會最終批准後的一年內破土動工。

**16. 在2021年費城藝術委員會的介紹中，「和平廣場委員會」提及該公園設有「建設性集會」的空間……這其中的含義是什麼？**

我們打算利用這個空間來讚頌費城的多元化社區，並打算與致力於消除性暴力和性交易的藝術家、倡導者和教育工作者分享這一空間。

請參見問題4中的活動安排示例。

**17. 如果「和平雕像」旨在代表普世和平和所有女性，為什麼雕像有特定的國籍（韓國服飾）？**

這座雕像不僅代表普世和平和所有女性，她還代表了對和平、正義和慰藉性暴力受害者的訴求，並呼籲令所有女性享有不容妥協的平等人權。

創意一個沒有特徵的外觀並不是這件藝術品的藝術初衷，特定國家的服飾並不妨礙藝術品表達普世價值觀的訴求。

**18. 「和平雕像委員會」是否打算讓這個紀念場所成為來費城旅遊的韓國遊客的旅遊景點？**

不是。

**19. 新澤西州帕利塞德和卑爾根縣的高級官員在那裡豎立了誹謗日本的雕像，就像在皇后村的雕像一樣，此後，韓國贊助商為這些官員提供了費用全包（機票、酒店和餐飲）的韓國旅遊款待。支持該項目的費城市官員是否也將前往韓國旅行？**

不是。費城市的官員將不會去韓國旅行。

**20. 「和平雕像」是否將成為公共藝術協會的「無牆博物館」™計劃的一部分，這樣人們將可以通過手機查看雕像及其相關的背景信息？誰來提供相關的歷史信息，並成為藝術品背景信息的顧問？**

公共藝術協會管理「無牆博物館」計劃，並決定哪個項目將被納入該計劃。如果公共藝術協會決定納入「和平雕像」，則他們將與「和平廣場委員會」合作來提供有關該作品的背景信息。

**21. 在費城，日本人口僅佔總人口的0.04%，屬於極端少數族裔，您是否考慮過該項目會對費城的這個少數族裔造成傷害？**

參見問題6。

**22. 我們在本地區有8座慰安婦紀念雕像的示例，其中5座在新澤西，3座在紐約。但是也存在針對日本社區的騷擾和暴力，這座雕像怎麼能稱為「和平雕像」呢？**

請參見問題6。

自2011年以來，在10個國家和地區豎立了該雕像的178件複製品，但沒有記錄表明因此而引起的反對日本社區的騷擾和暴力行為。然而，卻發生了數十起破壞雕像的事件。請通過以下電子郵件與「費城和平廣場委員會」分享您可能擁有的相關文件：[admin@phillypeaceplaza.org](mailto:admin@phillypeaceplaza.org)。

相反，我們知道的一些情況則表明該雕像促進了個人之間、族裔之間的相互理解與團結。我們的目的是鼓勵對話，幫助消除幾十年、幾個世紀以來的分歧與不信任，我們邀請所有人與我們討論並直接與我們聯繫。

**23. 有什麼證據表明她們是韓國慰安婦，或證明70多年前日本軍隊對她們的性奴役，這些人對費城做出了什麼重大貢獻，或者該事件對費城能產生什麼重大影響？**

「和平雕像」代表了費城市廣泛共享的價值觀，即促進和平、正義和慰藉戰時性奴役受害者，並揭示尚未被公開講述的女性故事。這座雕像也代表了亞洲社區，他們對費城有著重要的影響，而迄今為止亞洲社區並沒有在費城的公共藝術中得到很好的體現。

**24. 您如何希望這座紀念亞洲戰爭歷史的雕像能解決這裡針對亞洲人的暴力？換句話說，您覺得這段歷史與普通費城人有關聯嗎？**

「和平廣場委員會」的志願者以及皇后村和費城對該項目的支持者都是普普通通的市民，他們重視並認識到自身在世界各地建立平等與保護人權方面可以發揮的作用。性交易和針對女性、亞裔美國人社區和亞裔美國婦女的暴力是我們在費城和美國努力解決的問題。該項目反映了普通公民如何團結起來為保護人權做貢獻。

**25. 鑑於「和平雕像」在美國的其他地區被拆除或被破壞的情況，費城有什麼計劃來保護「費城和平廣場」免受破壞分子的侵害，我們如何確保這些保護措施不會增加廣場上任何形式的警力，令廣場成為對所有人都安全的空間。**

塗鴉和故意破壞是設置在公共場所的任何藝術品所面對的常見問題。費城藝術、文化和創意經濟辦公室負責管理費城市收藏的1000多件公共藝術品，並經常會遇到上述問題。費城市政府與第三方供應商和專家合作，他們提供隨叫隨到的保護服務，如果某一公共藝術品被塗鴉或受到故意破壞，他們可以及時介入，並提供保護服務。

費城市政府認為「和平雕像」不需要警察的現場保護。

**26. 在預計設置雕像的地點周圍現有一個遊戲空間，雕像落成後，是否會有一個新的遊戲空間？**

問題中提及的當前遊戲空間是由一小塊泥土地、低矮植物和混凝土組成的，現場沒有遊戲設備。新廣場除了擬建新景觀、照明和休息區外，還設計了一個比現在更大、更連續的寬敞鋪砌區域，如果需要，這個區域可以成為非正式的遊戲空間或作為遊戲空間被使用，只要它不需要儲存區域或永久的位置保留即可。

**27. 該項目將從什麼時候開始，在什麼時候結束？**

為了啟動項目，它需要獲得費城藝術委員會的最終批准並實現籌款目標。雕像的製作需要幾個月的時間，廣場的翻新需要4-8週的時間。

**28. 地點是如何被選擇的？為什麼選擇這個地點？**

之所以選擇這裡，是因為它位於歷史悠久的皇后村，環境溫馨、寧靜，而且靠近紀念區和東南亞社區。這片場地得益於現有條件而非常適合被重新規劃，而且它的面積足夠大，能豎立雕像，並為集會提供寬敞的空間，同時與步行道保持開放、連通（視覺上和物理上）。

### 29. 如何審查該項目的歷史證據？

來自日本和受到性奴役影響的國家的相關文件、檔案和證詞是一致的，這一歷史問題獲得了全世界研究人員和歷史學家的公認。例如：

- 聯合國人權委員會。侵害婦女的暴力行為及其因果問題特別報告員Radhika Coomaraswamy女士根據《人權委員會決議》（1995/85年）於1996年2月5日提交的報告，E/CN.4/1996/53/Add.1 <https://undocs.org/E/CN.4/1996/53/Add.1>
- 慰安婦：相關研究人員對日本軍隊在二戰期間所犯下的性奴役罪行做出了明確描述，這些研究人員主要負責追究日本政府對這些暴行的責任。  
<http://cup.columbia.edu/book/comfort-women/9780231120333>
- 原始文件：「關於為軍事慰安所徵聘婦女的問題」  
<http://www.e4sjf.org/concerning-the-recruitment-of-women-for-military-comfort-stations.html>

### 30. Shinjoo，您與華盛頓慰安婦問題聯盟（WCCW）是否有關係？他們是對相關問題影響聯邦決議的組織之一。 <https://comfort-women.org>

是的，「和平廣場委員會」會見過華盛頓慰安婦問題聯盟的主席，她在2021年採訪過「和平廣場委員會」的成員。

### 31. 有給其他雕像留下空間嗎？例如能反映確實發生在美國的對日裔美國人囚禁的雕像？

費城市政府將考慮所有向費城市委託或捐贈雕像的提議。任何擬議的公共藝術品將需要由費城藝術、文化和創意經濟辦公室審查，並遵循市常務委員第67款指令規定的標準和流程，最終還必須獲得費城藝術委員會的批准。

### 32. 最終項目是否包含解釋性文字？在解釋性文字被設置之前，公眾是否有機會對其進行評論？

費城市政府於2月9日舉行了市民大會，旨在討論「和平雕像」項目，並為公眾在會前、會中和會後提供了評論的機會。下一次公眾評論機會將在未來的費城藝術委員會會議上，即當「和平廣場委員會」第二次向藝術委員會介紹項目時。該會議的日期尚未確定。費城藝術委員會的會議在每月的第二個星期三舉行，並向公眾開放。根據費城藝術委員會的政策，會議議程會提前公佈。在費城藝術委員會做出決定之前，任何希望自己的評論被費城藝術委員會傾聽的人都被鼓勵參加該會議，並請遵守委員會的公眾評論流程。

欲了解擬議的解釋性文字，請參見問題8。

### 33. 為什麼在雕像的背面和北側有大面積的人行道？該地區目前有許多成年樹木。

在新設計規劃中，廣場後面的長方形區域用來組織活動和集會。廣場內目前的景觀由四棵樹籬楓樹、一棵莢蒾灌木、玉簪和百合花（但地被較稀疏）組成（所有這些都不是本地植物）。還有大面積裸露且非常緊實的土壤。目前這些樹木看上去為成年樹木，但狀況一般或較差，樹幹直徑從8英寸到12英寸不等，大約25英尺高。由於缺少修剪，它們的形狀並不美觀。由於直徑較粗的枝幹，它們曾被修剪，但樹冠還有一些枯木。四棵樹中有三棵樹的底部有一些樹皮剝落，這可能表明樹木有些腐爛，根部耀斑部分可見或被覆蓋，這表明它們可能被種植得太深了。

廣場後面的現有景觀（靠近I-95高速公路的空間）由成熟的多莖河樺樹、雪松、美國冬青、玉蘭、櫟葉繡球、皮葉莢蒾和灌木玫瑰組成，還有由百合花、英國常春藤和長春花組成的濃密地被。這些植物為廣場提供了鬱鬱蔥蔥的景觀背景，因此不會被移除。然而，在這片蔥蘢的景觀中有一個地方，其中植物已經枯死，但未被替換，而且長滿了雜草。作為新設計的一部分，我們將種植新的植物，此外，我們還打算與州際土地管理公司（ILMC）的合作夥伴合作，改進現有的植物。

### 34. 誰來照顧這個廣場？我喜歡這個新設計（街對面的居民）

「費城和平廣場委員會」將與州際土地管理公司（ILMC）一起照顧廣場，而後者目前正在負責場地的維護。

**35. 為了執行該項目是否要籌夠50萬美元？**

不是的。市常務委員第67款指令要求，在獲得費城藝術委員會的所有必要批准以及任何所需的許可或許可批准之前，不得為擬議公共藝術項目的名義籌集資金。

**36. 可否移動右邊的草地以獲得更多的玩耍空間嗎？這個空間目前是供兒童們玩耍的，但項目竣工後，兒童們好像不能在這裡玩了。它未被充分利用。**

欲了解關於遊戲場地的回答，請參見問題26。目前，這裡並沒有正式的兒童遊戲空間或遊戲設備。新設計通過便利設施（例如照明和可作為非正式遊戲區使用的休息區）提供了更多潛在的空間利用可能。

**37. 在今日和過去的20年間，有如此之多的黑人和棕人被販賣，為什麼費城的資金要用於反映1931年-1941年發生在移民（韓裔美國人）身上的歷史？**

費城市政府不資助雕像及其維護。如果費城藝術委員會批准了擬議的「和平雕像」項目，則根據市常務委員第67款指令，雕像將由「和平廣場委員會」捐贈給費城市，該委員會還將籌集資金用於雕像的製造、設置和長期維護。

**38. 費城社區從該項目中獲得什麼集體性的歷史益處，特別是對於在過去10年在賓夕法尼亞州費城受害的家庭而言？**

擬議的「和平雕像」公共藝術品的目的是激發人們參與到有關該雕像所代表的主題和人物的對話中。「和平廣場委員會」計劃在未來舉辦一系列教育活動，以發起和組織關於性暴力的跨代和跨文化對話，從而促進人們對戰時性奴役歷史的了解，並支持婦女和當地移民社區。這將令整個費城社區從中受益。

**39. 設計規劃如何影響當前的樹木覆蓋？增加、減少還是保持不變？**

現有樹木將被移除，請參見問題33的詳細解答。較之這個空間現有的樹木，新設計規劃將種植更多的樹木、灌木和地被植物。

**40. 我喜歡「和平廣場」的理念和雕像。為了確保廣場24小時保安，管理方面已製定了什麼計劃？**

如果雕像項目被費城藝術委員會批准，則根據市常務委員第67款指令，項目管理方將創建一份維護協議並為雕像的長期維護提供捐贈形式的資助。「費城和平廣場委員會」將與州際土地管理公司（ILMC）一起照顧廣場，而後者目前正在負責場地的維護。大多數費城公園和廣場都沒有24小時保安，但任何影響雕像本身或廣場遊客安全的問題都將由費城市解決。

**41. 我或其他公眾可否提交與這座慰安婦雕像有關的聲明？**

下一次公眾評論機會將在未來的費城藝術委員會會議上，即當「和平廣場委員會」第二次向藝術委員會介紹項目時。該會議的日期尚未確定。費城藝術委員會的會議在每月的第二個星期三舉行，並向公眾開放。根據費城藝術委員會的政策，會議議程會提前公佈。在費城藝術委員會做出決定之前，任何希望自己的評論被費城藝術委員會傾聽的人都被鼓勵參加該會議，並請遵守委員會的公眾評論流程。

**42. 這座雕像與其他冒犯性雕像有什麼不同，例如可能冒犯某些群體的美國南部聯盟雕像、克里斯托弗·哥倫布的雕像等？**

克里斯托弗·哥倫布的雕像和美國南部聯盟士兵的雕像之所以對某些人有冒犯性，是因為它們代表了種族主義、奴隸制和殖民主義的殘留遺產，這並不符合費城廣泛共享的價值觀。「和平雕像」代表了費城廣泛共享的價值觀，即促進和平、正義和慰藉戰時性奴役受害者，並揭示尚未被公開講述的女性故事。這座雕像也代表了亞洲社區，他們對費城有著重要的影響，而迄今為止亞洲社區並沒有在費城的公共藝術中得到很好的體現。

**43. 如果有人要求，費城市就會設置雕像嗎？費城是否將設置其他的所謂受害者雕像？**

請參見問題14。

**44. 我讚賞這個公共設施、設計元素和公共空間的啟動。我也為人們提高對歷史上黑暗時刻的意識而鼓掌。儘管這個廣場的創建初衷是為了種族平等、和平與和解，但它是否會加劇社區之間的緊張關係，影響韓國與日本的廣義外交關係，因為雕像的題詞揭示了日本曾將扮演的角色？**

「和平廣場」的雕像題詞並沒有最終確認。欲了解草擬題詞，請參見問題8。如有其他問題，請聯繫[admin@phillypeaceplaza.org](mailto:admin@phillypeaceplaza.org)。

**45. 建築工程將歷時多長時間？**

請參見問題27。

**46. 公共藝術協會的「無牆博物館」的音頻程序提供一個手機#代碼，以幫助人們獲得城市中有關公共藝術品的歷史信息。「和平雕像」是否將成為該公共藝術協會計劃的一部分，如果是的話，誰將成為提供音頻信息的顧問？**

請參見問題20。

**47. 費城市政府是否對該地區的交通問題/解決方案有提前準備？**

沒有。費城市政府沒有對該地區可能的交通問題做提前準備。

**48. 向Shinjoo提出的問題：在您於2021年1月27日向費城市政府的致信中，有關於這位年輕女子的7條公開說明。它們會在費城，在這裡被雕刻出來嗎？如果是的話，請向公眾對此做出解釋。**

雕像尚未被製造，也尚未雕刻任何文字。請參見問題58。

**49. 「和平雕像廣場」建成後，會開展什麼和平教育活動？**

「和平廣場委員會」將與合作夥伴組織和利益相關者合作，在廣場上開展現場教育活動，或通過如Zoom和社交媒體之類的在線平台開展教育活動。這些教育計劃將包括但不限於講座、研討會、活動、音樂會和藝術展覽，涉及的主題有戰時性奴役和其他性犯罪，它們不僅觸及我們個人和社區，也在更廣泛的層面上觸及我們的社會。未來教育活動的目的是發起和進行關於性暴力的代際和文化對話，促進對戰時性奴役歷史的了解，共同思考可採取的行動，以進一步解決性暴力問題，並支持女性所有的當地移民企業。

此外，我們還將組織藝術和文化活動，以慶祝費城不同社區的文化、歷史遺產。

**50. 我相信性奴役的歷史僅是片面的歷史。我們是否有機會從日本的角度來表達其他歷史事實？**

該廣場的創建初衷是紀念受害者和她們敢於打破沉默的勇氣，由此避免同樣的歷史再次上演。我們歡迎希望表達他們信念和意見的個人在公共場合，如這個市民大會上表達他們的信念和意見。

**51. 對於雕像在學校中給一些學生帶來的恥辱感和不舒服感受，您如何看待？這樣提及國籍的雕像可能會在亞洲社區中造成分歧。**

歷史是教育的重要組成部分，因為它幫助我們理解人性，幫助我們以史為鑑。掩蓋或審查歷史已經造成了深刻的分歧，該項目的目的正是通過紀念、對話與和解消除現有恥辱感並減少分歧，讓亞洲社區（和更廣泛的社區）更團結、緊密。

**52. 如果關注的焦點是受害者，為什麼要給日本皇軍貼上標籤？**

貼標籤會觸及傷痛。被貼上肇事者和受害者的標籤會傷害雙方。但在數十年間，200,000多名女子和婦女被貼上了受害者的標籤，而日本皇軍則被貼上了危害人類罪犯的標籤，這引發我們對集體歷史的重要一部分進行思考，而正是在這裡傷痛依舊（甚至繼續發膿、腐爛）。我們必須查明造成傷害的原因，並全面了解、認識歷史，正因如此，作為接下來的歷史承載者，我們不會重蹈覆轍，不會造成類似的暴行，並努力治愈持續了數十年的傷痛。

請參見問題51。

**53. 贊助者是否考慮為其他受害者添加紀念雕像，其中包括二次世界大戰中的日本受害者，如果他們收到捐贈的話？**

請參見問題14。

**54. 由於雕像的爭議性，七座主要的美國城市拒絕在當地豎立類似雕像。為什麼他們能理解的，費城就不能理解呢？**

費城市政府理解這座雕像為我們提供了一個契機，讓我們紀念歷史上悲慘時期的受害者，教育公眾謹記暴行。與費城的其他雕像一樣，這座雕像服務於歷史教育與人道主義目的，它以受害者為中心，為教育和紀念用途而設計。

**55. 為繼續提高人們對長期以來不被提及的重要歷史的意識，委員會有哪些活動和/或教育計劃？我理解日本軍隊性奴役行為的受害者對越南、剛果民主共和國、烏干達等地的性暴力倖存者的聲援與支持。在增強國際社會對武裝衝突中性暴力的認識方面，他們的積極行動發揮了重要作用。他們長期以來呼籲補救，呼籲以紀念與和平為行動中心。參觀者是否有機會更多了解跨國正義運動對這一問題和其他問題的努力，並理解正義與婦女權利的重要性？**

作為一家新成立的組織，我們正在開始聯繫費城內外的相關人士和組織，他們已經積極地致力於相關問題。我們希望加強（而不是重複）爭取正義和人權的跨國運動，我們將在這些人士和組織的合作與指導下，設計遊客體驗並開展相關的教育活動。例如，我們最近與費城的亞裔美國人組織進行對話，他們將在2022年3月12日組織一個小組討論和藝術文化活動，其主題是：*韓國、越南和非洲裔美國人：我們為實現和平與民主的共同奮鬥。*

請參見問題20。

**56. 您是否考慮將費城的這座雕像與本地或全球的其他類似雕像（紀念淪為日本軍隊性奴隸和其他侵犯人權行為的受害者的雕像）聯繫起來，以促進在追求正義與人權方面的國際團結？**

是的，「和平廣場委員會」贊同您的想法。請聯繫：[admin@phillypeaceplaza.org](mailto:admin@phillypeaceplaza.org)。

「和平廣場委員會」是全球「和平雕像」網絡的一部分，其成員分佈在美國、韓國、日本、德國和澳大利亞，我們已經開始採訪他們以收集最佳實踐並尋找合作機會。

除了實體藝術品外，「和平廣場委員」會還渴望與文學、表演藝術和視覺藝術領域的更多藝術家合作。在這方面的一個很好的例子是「*The World After You Spoke*」，這是「和平廣場委員會」在2021年製作的一部詩歌視頻，它在問題4中被提到過。

**57. 標題為「和平雕像」的頁面上的描述提到了「性奴役」。這是恰當的術語嗎，是不是應改為「慰安婦」。不是嗎？請解釋一下。**

「和平廣場委員會」使用了受害者要求的真實描述，這些描述準確說明了她們遭受的苦難：強迫囚禁、強姦和謀殺。「慰安婦」是一個委婉的日語詞的翻譯，意為妓女。

**58 a. 主持人「簡要地」解釋了關於這座雕像及其說明。我不確定她的介紹是對這位年輕女子的解釋，還是刻在牌匾上的說明文字。以下七條說明會被刻在牌匾上嗎？是，或不是？如果以下描述不準確，或是不同的版本，請糾正並說明。**

1. 粗糙修剪的頭髮表明女子是被強迫離開父母和家鄉的。
2. 攥緊的拳頭表明了她要解決「慰安婦」問題，這一終生傷痛的堅定決心。
3. 肩上的小鳥象徵著自由與和平。它是生者與死者之間的通靈信使。
4. 祖母的身影暗示了時光的流失，曾經的年輕女子現在變成了老婦人。但一切都沒有得到解決，日本也從未對她一生中不得不遭受的悲慘經歷道歉。



5. 祖母身影中的白蝴蝶代表著輪迴，也代表著死去的受害者轉世後聽到日本政府道歉的希望。
6. 女孩踮起腳尖表明其生活的苦楚與艱辛。她的鞋子被人拿走了，她無法逃走。即便是倖存者，戰後歸來時也無法在家鄉安頓下來。
7. 空椅子意味著已經去世而不在場的受害者，也表明她們對現場倖存者的陪伴，以及對現場倖存者的承諾，她們承諾與倖存者一起為未來婦女和兒童的權益而戰。

答案是否定的。

**b.** 如果上述問題的答案是「否」，那麼刻在牌匾上的題詞就是題為「和平雕像」頁面年輕女子照片上面的文字，僅此而已。是，還是不是？

對於將刻在牌匾上的擬定題詞，請參見問題8。

**59.** 是否會召開下一次市民大會，以解答2月9日會議上未被討論的問題？

不會。所有2月9日市民大會中未被討論的書面問題以及我們在會後截至2月11日收到的其他問題都在這裡被匯總，所有解答都在列表中，對此，您也可參見CreativePHL.org。

**60.** 目前的樹木會被保留嗎？它們提供了大面積的樹蔭。我擔心新樹需要好幾年才能提供充足的樹蔭。

請參見問題33和39。

**61.** 那裡還會有遊戲空間嗎？我認為生活社區忽視了遊戲空間。

請參見問題26和36。

**62.** 能不能把右邊的草地去掉，以騰出更多的遊戲空間？這片草地似乎沒什麼用。

請參見問題26和36。

**63.** 施工將於什麼開始？

請參見問題15。

**64.** 該項目的資金已完全到位了？

現在還沒有。一旦費城藝術委員會批准了該項目，籌款將成為重中之重。

**65.** 設立雕像的地點是如何被決定的？

請參見問題28。